

Mardi 27 Août 1929

Năm Kỷ-Tỵ tháng bảy, ngày 23

Tổng lý:
NGUYEN-KHAC NUONG
Thứ tư và thứ năm báo chí
đảng Cộng sản và báo chí
trà cát tiêu, xin gửi cho:
M. NGUYEN-KHAC NUONG
72, rue Legrandière
SAIGON - VIET-NAM NOUVEAU.

ĐƯỚC NHÀ NAM

Hãy tin tưởng. Nếu nghĩ tới việc tương lai của
quốc gia, không có gì là không có thể. Ngay cả
nhà nước mà không có tiền để tài không
làm gì được cả!

VIỆT-NAM NOUVEAU.

Xuất bản ngày thứ ba, thứ năm và thứ bảy

Chủ nhân sáng lập: NGUYEN-PHAN-LONG

Chủ bài:
HU-VĂN-NGUON

Riêng phần bài báo cáo viết
một bài này và có tên là
tâu bút. Ngoài bài đó,
M. HU-VĂN-NGUON,
72, rue Legrandière
SAIGON - VIET-NAM NOUVEAU.

Nếu trên thế gian mà còn một người nào
chưa thành-phật thì ta đây không thể thành
phật được.

(Bác sĩ)

BOT LEGAL
DOCHINE
THÍCH-CA

CÁI ÁN HOÀI NGHỊ

SỰ GIÀ ĐỘI CỦA NGƯỜI ANH HÙNG

Vấn đề: Một nước đã phụ thuộc vào dưới quyền một nước khác đến chiếm-lại, bắt đầu cho nước ấy tung phục cách nào, là do trung thành thắn thiện cách nào cũng không khỏi bị nước dân ác đế hại chứ hoài nghi vào trong tri.

Phải, hoài nghi cũng phải, cái công nghiệp kinh doanh vĩ đại, cái nguyên vẹn và淳朴, và tinh túc đều để vào chỗ ấy, nếu trong cuộc binh-tinh mà vẫn như xưa ra biển cổ già, chẳng là nhọc công và thất vọng biết đường nào.

Mà hoài nghi thì phải dù phòng, phải chờ bằng pháp-luật, ấy cũng là lý tự nhiên.

Cái pháp-luật hoài nghi, ngày xưa đã là lông cỏ. Vua Tào-thây-hoàng khi cướp được nước, ấy trong nước có kinh-sanh-lòng bạn-ugly, nên ra lệnh, hùn dòn phả việc nước thi giải, ai ngồi dạm miệng lại đòi ba người nói chuyện cũng chém bỏ ngói chảy. Pháp-luật nói với tội hoài nghi nghiêm khắc như vậy đó.

Thế mà chưa đù, lại còn nghĩ một cách muôn cho trong nước người mực không ai học hành biết chữ nghĩa nữa, nên bay ra kô dặng đối sách, chôn họa trả. Nhưng ước thay, nhà Tần-phi được có hai đòn mà thoát

Không cầu nói đâu xa, chỉ ngay vào nước ta từ hồi đời Minh Mạng đến nay, Gia-long cũng lè, ngài ấy trong nước còn nhiều sang-tiem-tang theo bọn Tây-sơn, nên trong nước bỗ phát sinh ra một chút gì hơi hoài nghi thì ngài hạ lệnh cấm tuyệt, hoặc là xử tội. Lao-bát giờ có một người con trai một vị công thần là ông Nguyễn-văn-Thành chỉ có hai câu thò gối cho anh em bạn mà cả hai cha con đều bị tử-tội. Hai câu thơ ấy như vầy: Thủ hối nhung đặc son-trung-tè, ta ngã kinh luân chuyen hóa coi. Ngài là bao giờ ta dũng làm so-trung-tè, thi giáp cho ta những phương pháp dũng thay đổi cuộc đời lại.

Một câu thơ nói ngông như vậy, nghĩ cũng chẳng qua cái khêu tự đại của bọn nhà nho mà thôi có cái gì quá quyết định xác mà chỉ cho rằng bởi hoài nghi hối hận? Vậy mà hai cha con phải chịu hầm oan.

Bây giờ nói cười mà nghe, nếu đem hai câu dịch ra giờ là sao ngay, thì có lẽ hai cha con Ông Nguyễn-văn-Thành được tha bông trắng án.

Ngày nay công lý rõ rệt, không còn dấu sói phải bị cái bình-phát vồ lý như thế nữa.

Đây là dân binh luật nước Pháp: nước Pháp đã có tiếng một nước nhau-dạo, xem ra bình-luật có nhiều chỗ công-bình. Nhờ vậy mà mấy năm trước, nào là nghĩa-thục Đông-kinh ở Bắc, minh-tan công-nghệ ở Nam, cuộc cách-mạng duy-lan ở Trung-kỳ biết bao nhiêu nhà chủ động, đồng-mưu trước bùi rợ, sau đây là xá-cá.

Nhàs dân những chuyện ấy, ai lại không cảm cát oai dũng-khoa-hong của một nước dân anh-dối với nước dân em như nước ta, dân thô nô cũng không thể qua bằng di được.

Trong khoản 7, 8 năm nay chúng có vở yên-tinh-một-lan, sự-dụng-phát cũng không lây gi làm ngặt. Mọi chứng vào độ vôi-ban-nam-trò-lại-đẹp, kè ra cái mới hoạt-động trong nước thô nô thì không được rõ, nhưng thấy chính-phủ đã nhiều lần chay vào sự hoài-nghi lâm. Mìt càng đà nhieu người cao vền-đi quốc-uy-phạm Tuy-vân trong ấy có người được tha, có người bị án, có người nhẹ, có người nặng không đồng, nhưng kể, thật sự ra thì cũng là tội hoài-nghi, chờ còn nói rằng thật phản-nghịch hay cách-mạng thì thật cũng chưa hề có.

Trong đám bì can vào tội hoài

ngồi dò, phòn nhieu là nhà viết sách, viết báo, dám thanh-nien nhieu hơn.

Tháng môt rồi đây, ngoài Bắc rầy ra quốc-dân-dâng, trong nam rây ra vụ hội-kia, súng-làm-phòn lụy đến chánh-phủ gần vào một mồi hoài

nghi nữa.

Lại môt vừa rồi, bỗ g không lại nói lòn cái tiếng cộng-sản, cũng do một bợ phong-vân-thái-hó, doect là người thừa-nuôc-diox thâ-câu, là một hàng người tám-tông-chẳng-biết, rải ra truyền-đon, làm cho náo

dông.

Nhà vây, khôn cho người ngồi trên lò giàn giữ cuộc-tri an mà dồn nhieu soa dryu?

Nhao cái trí hoài-nghi đã sẵn, giờ đã thấy việc có phong-bại-dòn-ti-an nên môt hối-sức dù oto dòn-sao buý, lòn cho ra tang-ticb, nghĩ dòn bát-dò, bao giờ dào-dòn chưa già so hay.

Có lò vỉ cờ-dò mà tro g một tuôc nay, và việc xót-nhà và bắt- người khai-nghi xem cùng-bộn. Chong-ti-cung-biêt trong ấy có tòn người bị hoài-nghi không-dâng. Nhưng việc đó huy-còn-thâu-công-lý, công-lý-dò, pháp-l-đò, khôn-phái-dì - i-chung-ti-cung-biêt.

Chu g iới cùi có mông mò dòn là c ách-phò ,

(trò khai-xít và bắt, bỗ g không cho hai đòn) Một là người bị hoài-nghi ấy bình-nhết từ cách ra-thô-não, nhưng công-tic làm-công-lý, làm-dò, làm-phò-phâng, rò phâit-ai-bang-như người ấy chịu-lâm không? Hai là những phuong-thora con-nuôc-diox thâ-câu, có nêu tin-chung-nó là một người làm-nên-việc-gi không? Cái đó mông lòn lười-moi, ngày dâm-tim-ké-tán-công, có dòn-tin-ay là khô trong-banh không?

Ngoài cái ý-nghĩa-màu có áy-ri, i-lí-tuở khin-nhà-chinh-lị-cung-dò nhao-đòng-diox-chi-ri, mà bao-nhiêu cái-ti bay-ta-giò không-dòn-nó

(Đò khai-xít và bắt) Đò là chò-giò-dòi-cùi-anh-hùng.

(Đò khai-xít và bắt)

Cùng dọc-giá yêu-mèn
của «ĐƯỚC-NHÀ-NAM»

Bố tham ngay chúa-nhứt
25 Août 1929.

Số chí trai có tên trong số 4367
Số tham-cùi các vị tranh-cùi.

Qui-đóng:

Ardin 1036 tham-cùi chí
Lefèvre 1011 . . .
Quatrie Lamotte 35 . . .
Labas e 27 . . .

Bản báo xin-ogò-ti mừng-hai
đông Ardin và Lefèvre được lòng
công-chung.

Công-ty Việt-Nam-bảo
hiểm xe-hơi

Hội-đồng danh 200.000 \$
56, RUE PELLERIN

Công-ty này Bảo-hiểm xe-một-giá
tiền và theo-thâ-lý Công-ty của người
Âu-châu, nhưng có phần lợi-dụng-biép
hợp là bô phần tiền-chú-xe phái
chia-trong số tiền Công-ty bô
chia-trong số tiền Công-ty bô
thu-thu 2.000 đồng mà chua
phái-biết-biép.

Gióy-thép-tát: ASSURANA
Gióy-thép-nó: 748

Thời cuôc nuoc Tàu

(Tiếp theo số trước)

Hai bài trước tôi đã dẫn
chuyện, ba người anh hùng mà
giết-dòi, nhì giết-dòi mà làm
được sự-nghịch-anh-hùng, ở nước

Pháp, nước Tàu và nước Việt ta
Tay bao nhiêu, không lấy làm
nhieu, cũng dòi làm-chàng-chắc
rằng cái-thuyết «Lâm-nghịch-
cánh», có giết-dòi mồi mong làm
được sự-nghịch-anh-hùng » của
tôi là chẳng-sắt.

Nó ai cho bao nhiêu bông, có
là chua-dù làm-cứng-nết-nóp-cùa
cái-thuyết-đó thời tôi còn có, tôi
chỉ thêm nà:

Nó quan Phan ta xua, khi
hay tin-thu Pháp vào lây Nam
ký thời ngài đã dòi-chồng-qua
thau cho rận-nuôc, lo nỗi tai
dòn Thò gò
rồi ngài cũng phái bô dòi-cùi-cù
hang, uống-thuốc-đòi-chết-thoát

(Đò khai-xít và bắt)

Ta nêu lây-cùi: Cái-quan
nhien-hau-dinh-luân » mà phè
người và liệu-minh.

Ta phái-biết-bón-cùi-thi-xua.
Cái-sự-Châu-công-nghiep-phu-chinh.
Đèng-khâm-Vương-mảng-lúc
[quan-con-cùi].

Bùi-ni, cùi-cùi-hai-dòn-thai.
Tron-nhịng-nhà-sai-dám-phân.

Càng-là-giết-dòi-mà-kết-cùi
khô-nhau, một người-còn-không
khô-nhau, một người-còn-không
khô-nhau, một người-còn-không

người-giết-dòi-theo-cách-anh
hùng, l'm-lại cho người; một
người-giết-dòi-theo-cách-tâm-nhìn,
l'm-lại cho mình.

(Đò khai-xít và bắt)

Còn ông bạn tôi di-ba Khan-Sadec.
Longxuyên, Vieblong.

Có nhieu-dòi-giá-quá-yêu-bón-bao
đã trai-số-tiền-máu-báo, lại tăng
cho 1 số tiền-phí-lộ, lại có nhieu
vì-quá-đòi-hàng-trach-rông, rao
mấy-ông-giết-bao-chó-cùi-làm-chi
bay-giò-lại-dòi-tiền, lời-nói-ký-või
tang-quá, trong-khi-chóng-ti-gi
đòi-biết-biép, sau-khi-dòi, ông Bô
bô-dâng-dâng-xin, bù-thêm-1-thang
cho-dòi-giá, trong-khi-dinh-bán.

Nay bón-bao-cùi-may-lời-trên
trong-cung-chu-dòi-giá.

Trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi-muôn-cho D. N. N. dâng
vông-trong-khoán-thoi-gian-dai-dâng
dâng-này-vây; còn-i là người-đòi
D. N. N. thi-muôn-cho D. N. N. man
hieu-dòi. Ai là người-thuong D.
N. N. thi D. N. N. xin-kết-đòi-nhau
và-nhau, còn-i là người-đòi-trong
ghe-D. N. N. thi D. N. N. cung
phai-biết-biép.

Nó ai là người-yeu D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Nó ai là người-yeu D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

Và lại từ-khi D. N. N. ra-dòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi muôn-cho D. N. N. xin
kết-đòi-nhau, còn-i là người-đòi
trong-xâ-hai-i là người-yeu D.
N. N. thi D. N. N. cung phai-biết-biép.

</div

Vài lời trung cáo

Ngô cung quí bạn Thành
nên tinh Baclieu và
miền Hậu Giang

Tôi vì công việc săn mìn, làm
chuyên doan, tôi nghĩ không thể
latchi lối trên được, thay mìn, nén
nay, không còn lối cho nhà sách
Đông-Việt nữa. Còn bạn Việt-Châu
cũng đã tách nhau ra đi, nay lại
tiêm ứng. Đông-vân-Ruộng cũng
đã gót theo ra. Sứ ra đây không
phải có chuyện chỉ rắc rối cùng là
Hochim với bạn Hô-minh-Chieu
biết hiệu Linh-Chi, mà chỉ ra là vì
công việc riêng của mọi người đó
thôi.

Từ khi khởi đầu sòng tạo nhà
sách Đông-Việt cho đến nay tình ra
có 3 tháng trời, công việc nhọc
mà bước đường đều có lối qui bạn
thanh niên & miền Hậu Giang mà
nhất là tinh Baclieu cũng du rờ.

Song le ngày nay buôn mìn phải
từ gác nhà sách Đông-Việt phải phái
tù qui bạn thành niên, như thế có
chi làm cho chúng tôi đau lòng
hỗn.

Mà thật, tuy rằng chúng tôi ra
khỏi nhà sách Đông-Việt một lòng
nhưng cái nhà sách Đông-Việt vẫn
đứng vào cái địa vị vững vàng không
có chi mà qui bạn thành niên phải
lo ngại nữa.

Cái bước đường chúng gai bức
để chúng tôi đi đến hối cải súc
lực, cuộc phả này đã tron lần di rời
lại có người trong nom bồi bối thi
cô thi mà cần lo nữa.

Cái duyên nợ của chúng tôi cùng
qui bạn thành niên có bấy nhiêu là
chẳng. Vày ngày nay chúng tôi ra
khỏi nhà sách Đông-Việt và từ đây
chúng tôi đã bắt lâm bần lòng qui
bạn thành niên, mà chúng tôi lại
tức móng rắng từ đây sẽ có người
dùng dằng mà thay thế cho chúng
tôi. Vày thi hôm nay đây chúng
tôi như người ngoài, không rắng qui
bạn thành niên biết cho. Còn về
sách, bài vở có người lo, quyền
tự có người nắm, bảo sao nhà
sách Đông-Việt lại không vững trên
trường ngõ luộn. Vargas cũng không
sau này qui bạn thành niên xin chò
trách chúng tôi và xin nhờ dùm.

VŨ THÀNH SANG
Baclieu

Cách-thức Việt-Nam.
Ngân-Hàng

Cho học-sanh vay bạc dạng
du học bên Pháp và
Ngoại-quốc

Cách mấy ngày nay, chúng tôi có
bố cáo cho Đông-bao hay rằng Việt-
Nam Ngân-Hàng bằng lòng cho vay
hàng lầu mìn, giao bạc lán hời và có
thể chia sẻ chấn, đồng giúp học-
sanh du học bên Pháp và Ngoại-quốc
họa cho thành công.

Vì nhiều qui đón giả muốn chúng
tôi giải nghĩa câu «thể chia sẻ
chấn», nên nay chúng tôi do theo ý
kiểu của Việt-Nam Ngân-Hàng mà
giải thích ra đây cho Đông-bao rõ:

Thể chia sẻ chấn nghĩa là thể
chém ruộng đất, nhà cửa cùng vườn
tuyệt. Việt-Nam Ngân-Hàng không
dám nhận những người dùng báo
kiết vì cho vay lâu năm quá, có khi
gần 10 năm (5 hay là 6 năm dù an
hảo và ở lại đúng tập làm việc cho
ranh ngõ, rồi 3 năm sau khi vay
mới trả đút số tiền vay). Giá ruộng
đất nhà cửa vườn trại lúa hời là
mười ngàn đồng (10.000). Tiền
lời cho vay mỗi năm là 12 phần trăm
và thêm 1 phần trăm giấy mục sở
sắc.

Vì phần nhiều cha mẹ học-sanh
không đủ sức cầm thế như Việt-Nam
Ngân-Hàng buộc, bởi vậy Việt-Nam
Ngân-Hàng mong sô có người nêu
từ quặng-dai đứng ra chịu thế chém
ruộng đất mìn mà giúp cha mẹ học-
sanh có bê chay con đì lán họa được,
thì nhà Bank này cũng vui lòng cho
vay. Tiền số phi và đòn bộ và vê cáo
viết khác thì biến vào sô học-sanh
thiếu, chờ khi vay trả, thì trả một
lượn với số tiền vay. Người dùng
thể chém ruộng đất khỏi xuất đồng
tiền náo.

Viet-Nam Ngân-Hàng định số học-
sanh được vay-bạc như vay là 20
người mà thôi. Nhà Bank này không
để vào việc chọn lụa khoa học của
học-sanh, cũng nghề nghiệp và chức
viết của học-sanh tinh làm khi vay
xứ náo, nhưng mà định ngày giờ học
sao là 4 năm mà thôi và bằng lòng
cho học-sanh ở lại xứ người tập làm
viết cho ranh ngõ trong 2 năm mà
thôi, hoặc qua năm thứ 7, thì phải
khoái sự trả số tiền vay, còn muốn
gấp mồi tháng, thì phải tính thê náo
đó trong 3 năm cho tái số.

Tổng cuộc thi-thảo
Annam

Đại hội thường niên nhóm
ngày 20 Août 1929

Có hai mươi đội ở tại Chân thành
hoặc gần Saigon dự :

Etoile de Giadinh. Commerce
Victoria. Théâtre
Khánh-Hội. Electro
Govap. Télépost
Etoile Brillante. Dakao
Paul Bert. Distamy
Laihiêu. Au-nhon
Chu-kho. Chi-bon
Hocmon. Transit
Tandinh. Shell

Cuộc tranh có Bích nám
1928-1929

Cuộc tranh vở địch T. C. T. A.
Saigon năm 1928-1929 kết cuộc như
sau này :

SERIE B

1e Paul Bert	dặng	25 points
2e Laihiêu	>	22 >
3e Electro B	>	21 >
4e She'll	>	21 >
5e Commerce B	>	15 >
6e Govap B	>	15 >
7e Distamy	>	11 >
8e Thudauot B	>	9 >
9e Etoile de Gia- Dinh B	>	8 >
10e Télépost B	>	4 >

SERIE A

1e Etoile de Giadinh A	dặng	21 point's
2e Commerce	>	22 >
3e Khaobhol	>	16 >
4e Govap A	>	16 >
5e Electro A	>	14 >
6e Télépost A	>	14 >
7e Dakao	>	11 >
8e Thudauot	>	10 >
9e Tandinh	>	7 >

Hội Paul-Bert đăng chức vô địch
Serie B, còn hội Etoile de Giadinh
thì đăng vô địch Serie A.

Cá bắn-tri-áp T. C. T. A. nám
1929-1930

Chân-hội-trưởng M. Trần-văn-Khá
Phó-hội-trưởng

Tú-Hàng Tiền Bi-kang
Phó-tú-Hàng Vô-banh-Bút
Thủ-ban-Án Lê-van-Án
Phó-thủ-Bản Ng-hữu-Vương

Cuộc tranh Challenge Khoa-
Học Tạp-Chí

Có 20 bài xin dự tranh:

Tandinh	Khaobhol
Télépost	Caokho
Govap	Dakao
Electro	Chiboa
Commerce A	Paul Bert
Hocmon	Etoile Brillante
Commerce B	Etoile de Giadinh
Shell	Transit
Victoria	Laihiêu
Au-nhon	Thudauot.

Ký nhom tới 27 Arat ié sáp
chương trình cuộc tranh Challenge
này.

Pensionnat Diên-Quận
à Socstrang

Trường-tu Diên-Quận-tai Socstrang day
tù lớp sơ-ban (Classe enfantine) đến b
cấp bao-sa hoc (Classe Certificat d'études
primaires). Có lán học trè-hoc trong Inter-
nos và học ngoại (externes).

Ngày tựu trường: 8 Août 1929.

Le Directeur: TRAN-VĂN-DIEN

Q AN LUU QUY
R. HERISSON
Khán-các-thé-binh
CON MẮT - LỎ TAI, VÀ MŨI
BỘC GIỌNG
218, đường Mac-Mahon
Ngang Nâ-ho-đường Saigon
Đây thép nỗi 400

Hột xoàn

Mỗi kỵ tau có lại, đà thử nước
lớn có, nhỏ có, đà hẹn, giá rẽ
hơn mọi kỵ rái nhiều.

Vì người thay mặt cho tên
ngành của hàng ông J. GIUNYOLI
này là M. HUỲNH-V.-THỐC
đit QUỂ biết cách buôn bán v
người Annam mìn, và tiếp tục
tự tú, và ra thông thâ

ATELIER REPARATION MECANIQUE
DO-NHU-LIEN
91, Rue d'Espagne, 01
SAIGON
吉宇 刻理如社

Bán đồ phụ tùng xe hơi xe máy
Bán đồ xun nhieu mòn rái dep.
Sửa và cho mướn máy viết ngày tháng, giờ.
Bán đồ phụ tùng và máy viết.

Có tài riêng về nghệ khéo khéo và đá và
thau để mòn hìn dò chot.

Lam Bat-ly
Bán da-bat tieng Bắc-kỳ cho

Hàng PATHE VICTOR BEKA

DO-NHU-LIEN.

91-93, rue d'Espagne, 91-03.

Telephone n° 000

Muôn bán

Vì việc nhà nào muôn bán vừa
nhà và máy xây-hiệu «BALLOT»
bàu máy, 24 và 30 ngus, chạy động
12 tần. Nhà máy-hiệu ĐÔNG-TÂM
tại xã Phong-Biên, làng Nhơn-Ái,
huyện Định-Bảo (Cát-tho).

Gia bán: 10.000\$00

Ai muôn cần dâng xin do nơi
nhà đường Verdun số 01.

NGUYỄN-TÂM-QUÂN.

Ông Hội-dồng François SU
cho qui khách động hay tiệm
đóng có lít đối bông hột xoàn
giá 1000 đồng, 1500 đồng cho
tới 3000 đồng một lít đối tinh
ròng không hột hòn chí; mà
đóng tinh giá cả chắc qui khách
sẽ vui lòng.

Nay kính mời

Còn nhà mát của Ông François SU
cắt tại Long-hài kilô
và vù đờ đặt; chỗ khoán
khoát khách nào có ở rìa một
hai lán cũng muôn ở nữa!

Tiệm may Huỳnh-Hoa

Kính tri ân qui bà, qui cô.
Tôi mới lập một tiệm may-quán, họ An-
hauti đường d'Espagne số 27, có th
dung rất khéo, may áo dài lót và chiếc
đầm theo ý qui-bà qui-cô.

May may và định giá rẻ hơn các nơi khác.
Xin mời qui-bà qui-cô chiếu cũ, đến tiệm
tôi may thử một lần tôi gián chắc qui-bà
qui-cô sẽ đẹp long mà trả lại nữa.

Nay kính
Mademoiselle HUỲNH-THỊ-TẠI
Tiệm may Huỳnh-Hoa
Đường d'Espagne số 27

LÊ-VĂN-DU

đường g Sabourain
môn bài số 22 24 - SAIGON

Bán xe máy đẹp
và máy hót
nhieu hiệu
và đà đòn

Giá thép nỗi 519

Y-SANH

TRẦN-VĂN-NU

Y-KHOA TÂN-SI

Tôi-nghệ trưởng Đài-hoa Paris

Chuyên trị đà các chứng bệnh
TIẾP KHÁCH VÀ KHÁM BỊNH
18 Boulevard Gallieni - CANTHO
(7 trước bến kỵ niệm)

Ông Trần là một tay quốc
thâ, xin mời dâng bao hồn
hình đến cho ông dilate.

BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ
do nơi
LA TORUE
PHAN-THÚC-TRAC
16 R-e Sabourain - Saigon

Cua Annam làm ra

Các thứ vong bông cườm
(COURONNE)

To, nhỏ, đà khéo,

Giá từ 4.00 đến 100 g

Có rát riêng cho các hội Tàu-Hương

Có bán các thứ bông, đà-mát,

đà nhau, và đà bao

BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ

do nơi

LA TORUE

PHAN-THÚC-TRAC

16 R-e Sabourain - Saigon

Kiệm-Thai dit lieu-Quoi

168-170, rue d'Ayat, SAIGON

TÉLÉPHONE N° 020

Tiệm Kiểm-Thai dit Lieu-Quoi ch

an đà 1 phu thung xe ngus, 2-3

4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194,

